

# UNA PROPUESTA DE LECTURA DE UNA INSCRIPCIÓN DE CASTROVERDE DE CAMPOS (ZAMORA)

M. MAYER\*

La amable insistencia de Rosario García Rozas, directora del Museo y la disponibilidad de José Antonio Abásolo, colega y amigo, me deciden a publicar mi lectura de una estela ingresada en 1983 en el Museo de Zamora procedente, por donación, de la colección de don Virgilio Sevillano Carbajal. El lugar del hallazgo parece ser Castroverde de Campos<sup>1</sup> y se conserva ahora en dicho museo con el número de inventario 83/1/CV3.

Se trata de la parte superior de una estela redondeada con depresión al unirse el tronco, hoy desaparecido en su mayor parte y exfoliado profundamente en la conservada, exfoliación que también afecta al lado izquierdo del coronamiento de la estela. Se trata de lo que se denomina en forma muy genérica estela discoide. Su material es caliza y ha sido relativamente bien alisada. Es precisamente la cabecera la que juega el papel de campo epigráfico con la particularidad de que el texto se debe leer invirtiéndola, lo cual como bien dedujo en su primera publicación V. Sevilla indica una reutilización<sup>2</sup>. La descripción de la pieza es la que sigue:

Dimensiones: 34 x 30-22 x 5

Altura de las letras: 3-1, 9; 2,9

Interlineación: 9,5; 1, 5-0, 5; 11

(*crux*) INFAN(s) TE+[circ. 2-]

D(ei) F(amulus)

Bibliografía: V. Sevillano, *Testimonio Arqueológico de la Provincia de Zamora*, Zamora 1978, p. 1 del Apéndice I. Inscripciones, n.º 7.

Variantes: +IAKATIPE/+F

---

\* Universitat de Barcelona.

<sup>1</sup> Cf. V. Sevillano Carbajal, *Testimonio Arqueológico de la provincia de Zamora*, Zamora 1978, Apéndice I, p. 1, n.º 7.

<sup>2</sup> Cf. nota anterior. Queremos agradecer a Rosario García Rozas, directora del Museo, el acceso a la ficha de inventario que completa la información.

Comentario: La *crux* del r. 1 puede representar desde una cruz hasta una letra tipo T, F, N. La T del r. 2 lleva una barra de abreviatura que cruza el trazo vertical de la letra y la F lleva una tilde abreviativa superpuesta. Nuestro desarrollo del r. 2 es hipotético pero probable.

Paleográficamente las N son de barra central muy poco oblicua; las A de barra central partida en ángulo y la T con bucle hacia la izquierda como corresponde a la cronología que suponemos. La D reviste forma minúscula y las F son irregulares.

El contenido no presenta sorpresas notables dado que *infans* –en este caso con pérdida de la -s- final en lugar de la -n- como es más frecuente<sup>3</sup>– está documentado pospuesto al nombre en la epigrafía hispana: *ICERV* 140 y 200<sup>4</sup>. En este caso podría tratarse de una anteposición a un nombre empezado por TE para el que podrían suponerse tres o cuatro letras más, de las cuales hay indicios de una. Podría incluso pensarse, si interpretamos el último signo del cual se ven trazos como cruz, que se trataba de una forma *infante* y no cabe descartar en el estado de la inscripción que el r. 2 continuaba el nombre, lo cual, de todas maneras, es muy poco probable.

En el último renglón cabría suponer también en lugar de D(ei) f(amulus) la forma (i)D(ibus) F(ebruarii-is) mucho menos posible, como fecha de la muerte.

La inscripción por sus fórmulas, si son ciertas nuestras suposiciones, podría situarse en la primera parte del siglo V.

---

<sup>3</sup> Fenómeno por lo demás extraño aunque la desaparición de la -s- final sea frecuente. Cf. J. Carnoy, *Le latin d'Espagne d'après les inscriptions*, Bruselas 1906 (2.<sup>a</sup> reimp. Hildesheim 1971), pp. 150 y 179-199.

<sup>4</sup> J. Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona 1969 (2.<sup>a</sup> ed. con suplemento de la 1.<sup>a</sup> de 1942) = *ICERV* pp. 209-210.

\*\* Este trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto de la DGICYT PB93-0816.



Estela de Castroverde